

Allievi stranieri nelle scuole e multilinguismo in classe

a cura di Silvana Mosca¹

La presente relazione illustra i dati statistici della presenza degli allievi stranieri nelle scuole d'ogni ordine e grado, nel contesto dei dati complessivi della regione Piemonte e di alcuni dati particolarmente significativi relativi al fenomeno del multilinguismo presente nelle classi.

Infine vengono forniti i dati principali relativi alla formazione degli insegnanti.

I dati derivano dalla raccolta e dall'analisi statistica condotta dall'Unità Territoriale di Servizi preposta all'Inserimento Scolastico degli Allievi Stranieri dell'USR-Piemonte, sulla base della rilevazione condotta d'intesa con il CSA di Torino.

1. I dati statistici di Torino e Provincia.

I dati statistici sotto riportati si riferiscono alle presenze degli allievi stranieri, aggiornate alla data del 18/1/04, nelle scuole di ogni ordine e grado (statali e non statali) di Torino città e della Provincia.

Il totale degli allievi stranieri nell'anno scolastico 2003/2004 è di 14990. Si osservi la tabella n.1.

Il totale allievi stranieri dell'anno 2002/03 era di 10877: l'incremento, nell'anno 2004, è stato pertanto del 37,8%.

Se l'incidenza percentuale delle presenze straniere a fronte del numero totale alunni era del 3,87% (anno 2003) nell'anno in corso è molto più alta ed è pari al 5,64%.

In particolare è da osservare l'incidenza percentuale sistematica delle presenze, che oscilla intorno al 6% nei due livelli della scuola di base (elementare, media), raggiunge il 7,5% in scuola materna e sale al 3,43% nella scuola superiore.

¹ Dirigente Tecnico - USR Piemonte

**Tab. 1 – Totali Allievi Stranieri e incidenze percentuali Anno Scolastico 2003/2004
Scuole statali e non statali di ogni ordine e grado -Torino e Provincia**

	Totale allievi stranieri	Totale allievi	<i>Percentuale allievi stranieri</i>
Materna	2.951	54.864	5,4%
Elementare	5.660	91.444	6,2%
Media	3.272	57.782	5,7%
Secondaria superiore	2.482	78.626	3,2%
Totali	14.365	282.713	5,1%

La presenza di allievi di cittadinanza non italiana è pertanto *strutturale* e come tale va considerata ai fini sia delle programmazioni generali del sistema scolastico, sia delle progettualità dei singoli istituti e delle singole classi. Inoltre la diffusione del fenomeno ha raggiunto pressoché tutte le istituzioni scolastiche, quantunque in misura molto differenziata. Solo 69 scuole in Torino e Provincia risultano prive di allievi stranieri. Accanto a 16 scuole che presentano più del 30% di allievi stranieri sul totale, vi sono 143 scuole che accolgono tra il 5 e il 10% di allievi stranieri sul totale. Si considerino le tabelle seguenti.

**Tab. 2 – Numero scuole con allievi stranieri Anno Scolastico 2003/2004
Scuole statali e non statali di ogni ordine e grado - Torino e Provincia**

	Più di 100 allievi stranieri	Più di 50 allievi stranieri	30-50 allievi stranieri	20-30 allievi stranieri	10-20 allievi stranieri	Nessun allievo straniero
Materna	-	4	12	15	36	28
Elementare	11	23	30	20	61	12
Media	5	14	15	15	40	10
Secondaria superiore	3	7	21	20	26	19
Totali	19	48	78	70	163	69

N.B.: numero scuole (senza CTP)

**Tab. 3 – Scuole con maggiori percentuali di allievi stranieri Anno Scolastico 2003/2004
Scuole statali e non statali di ogni ordine e grado - Torino e Provincia**

	Più del 30%	20%-30%	10%-20%	5%-10%	0%
Materna	8	7	20	39	24
Elementare	4	3	31	47	12
Media	3	1	15	35	10
Secondaria Superiore	1	-	5	22	19
Totali	16	11	71	143	65

N.B.: numero scuole (senza CTP).

L'andamento storico del fenomeno è di particolare interesse. Si osservi la serie storica relativa alla ripartizione degli allievi nei diversi livelli scolastici e la serie storica relativa (Tab.5) e agli incrementi osservati nei diversi anni dal 1999 ad oggi (Tab.4). Se da un lato la distribuzione degli allievi stranieri si mantiene omologa tra un livello scolastico e l'altro (Tab.5) l'incremento dei valori assoluti e gli aumenti percentuali sono consistenti (Tab.4).

In particolare la scuola superiore aumenta di molto tra il 2003 e il 2004 (sono stati inseriti anche i dati dei corsi serali e delle numerose scuole superiori paritarie) e la scuola media presenta un aumento percentuale del 41,8% superiore a quello di per sé consistente della scuola elementare (+38,1%) (Tab.4).

Tab. 4 – Serie storica - Incremento allievi stranieri 1999 - 2004
Scuole statali e non statali di ogni ordine e grado - Torino e Provincia

INCREMENTO ALUNNI												
Ordine	1999	% 1999	2000	% 2000	2001	% 2001	2002	% 2002	2003	% 2003	2004	% 2004
Materna	1.094	23,5	1.293	18,2	1.608	24,4	1.803	12,1	2.425	34,5	2.951	21,7
Elementare	2.018	24,4	2.496	23,7	2.804	12,3	3.341	19,2	4.377	31	5.660	29,3
Media	1.028	34,7	1.317	28,1	1.603	21,7	1.810	12,9	2.447	35,2	3.272	33,7
Superiore	480	10,9	722	50,4	1.066	47,6	1.266	18,8	1.628	28,6	2.482	52,5
Totale	4.620	24,7	5.828	26,1	7.081	21,5	8.220	16,1	10.877	32,3	14.365	32,1

Tab. 5 – Serie storica - Distribuzione allievi stranieri nelle scuole dei diversi ordini 1999 - 2004
Scuole statali e non statali di ogni ordine e grado - Torino e Provincia

Numero alunni												
Ordine	1999	% 1999	2000	% 2000	2001	% 2001	2002	% 2002	2003	% 2003	2004	% 2004
Materna	1.094	23,7	1.293	22,2	1.608	22,7	1.803	21,9	2.425	22,3	2.951	20,5
Elementare	2.018	43,7	2.496	42,8	2.804	39,6	3.341	40,6	4.377	40,2	5.660	39,4
Media	1.028	22,3	1.317	22,6	1.603	22,6	1.810	22,1	2.447	22,5	3.272	22,8
Superiore	480	10,3	722	12,4	1.066	15,1	1.266	15,4	1.628	15	2.482	17,3
Totale	4.620	100	5.828	100	7.081	100	8.220	100	10.877	100	14.365	100

Sono stati inoltre rilevati i dati relativi ai Corsi per adulti (CTP) (Tab.6a) e ai corsi di Istruzione e Formazione Tecnica Superiore (Tab 6b).

Tab. 6a – Corsi per adulti (CTP) Torino e Provincia - Anno Scolastico 2003/2004

Allievi stranieri	Totale	Percentuale allievi stranieri
5.108	12.524	40,78%

**Tab. 6b – Corsi di Istruzione e Formazione Tecnica Superiore (IFTS) Torino e Provincia
Anno Scolastico 2003/2004**

Allievi stranieri	Totale	Percentuale allievi stranieri
13	255	5,1%

Per quanto attiene le cittadinanze si registrano, in generale, più di 100 diverse provenienze; erano 50 negli anni '90. Ciò significa che la didattica deve ormai adeguarsi ad un multilinguismo e multiculturalismo molto sensibile, paragonabile ormai a quello delle più grandi e internazionali metropoli europee. La distribuzione delle cittadinanze è diversa tra un livello di scuola e l'altro. Nella scuola dell'Infanzia prevalgono nell'ordine Marocco, Romania, Albania, Cina.

**Tab. 7 – Cittadinanze straniere nelle scuole materne Anno Scolastico 2003/2004
Scuole statali, paritarie, comunali Torino città e Provincia**

Cittadinanza	Totale	Cittadinanza	Totale	Cittadinanza	Totale
Marocco	879	Polonia	10	Mauritius	2
Romania	718	Rep.Dominicana	10	Thailandia	2
Albania	268	Senegal	10	Ucraina	2
Cina	116	Ghana	9	Angola	1
Egitto	84	Olanda	9	Azerbaijan	1
Peru'	79	Somalia	9	Austria	1
Nigeria	75	Bulgaria	8	Benin	1
Tunisia	52	Iran	8	Canada	1
Brasile	42	Giappone	7	Capo Verde	1
Argentina	37	Svizzera	7	Costarica	1
Moldavia	35	Bangladesh	6	Eire	1
Ecuador	29	Eritrea	6	Finlandia	1
Bosnia-Erzegovina	27	Venezuela	6	Guinea	1
Costa D'avorio	24	Australia	6	Iraq	1
Filippine	24	Bolivia	5	Kenia	1
Usa	24	Giordania	5	Mali	1
Croazia	15	Kosovo	5	Messico	1
Francia	15	Libano	4	Nepal	1
Regno Unito	15	Paraguay	4	Rep.Ceca	1
Congo-Zaire	13	Serbia-Montenegro	4	Ruanda	1
Germania	13	Ungheria	4	Seychelles	1
Camerun	12	Belgio	3	Slovenia	1
India	12	Cuba	3	Sri Lanka	1
Macedonia	12	Danimarca	3	Svezia	1
Russia	12	El Salvador	3	Turchia	1
Spagna	11	Grecia	3	Uruguay	1
Algeria	10	Etiopia	2	Altro	98
Colombia	10	Israele (Palestina)	2	Totale	2.951

Nella scuola Elementare la Romania è la prima cittadinanza in assoluto (1.897 presenze), quasi il doppio del Marocco (1.045 presenze), seguiti da Albania, Cina, Perù, Brasile, Moldavia, Ecuador, Filippine, tutte con valori superiori a 100 presenze.

**Tab. 8 – Cittadinanze straniere nelle scuole elementari Anno Scolastico 2003/2004
Scuole statali e paritarie - Torino e Provincia**

Cittadinanza	Totale	Cittadinanza	Totale	Cittadinanza	Totale
Romania	1.897	Macedonia	16	Togo	4
Marocco	1.045	Senegal	14	Bielorussia	3
Albania	513	Serbia-Montenegro	14	Cile	3
Cina	258	Svizzera	14	Finlandia	3
Peru'	217	Giappone	12	Giordania	3
Brasile	130	Bulgaria	10	Iraq	3
Moldavia	120	Pakistan	10	Kazakistan	3
Ecuador	116	Israele (Palestina)	9	Nicaragua	3
Filippine	105	Kosovo	9	Slovenia	3
Tunisia	99	Uruguay	8	Svezia	3
Egitto	93	Venezuela	8	Turchia	3
Argentina	75	Canada	7	Apolide	2
Bosnia-Erzegovina	66	Australia	6	Arabia Saudita	2
Nigeria	65	Bolivia	6	Lituania	2
Germania	46	Camerun	6	Nepal	2
Regno Unito	42	El Salvador	6	Seychelles	2
Russia	42	Etiopia	6	Sudan	2
Usa	38	Libano	6	Ungheria	2
Francia	37	Olanda	6	Angola	1
Costa D'avorio	35	Belgio	5	Birmania	1
Ucraina	30	Danimarca	5	Capo Verde	1
Congo-Zaire	29	Eire(Irlanda)	5	Georgia	1
Ghana	27	Eritrea	5	Kenia	1
Nomadi Rom/Sinti	27	Grecia	5	Libia	1
India	26	Mauritius	5	Lussemburgo	1
Cuba	24	Messico	5	Mauritania	1
Colombia	23	Rep.Ceca	5	Niger	1
Polonia	20	Sri Lanka	5	Norvegia	1
Somalia	20	Vietnam	5	Paraguay	1
Iran	19	Austria	4	Portogallo	1
Rep.Dominicana	19	Bangladesh	4	Ruanda	1
Spagna	19	Burkina Faso	4	Sud Africa	1
Algeria	16	Lettonia	4	Tran	1
Croazia	16	Thailandia	4	Totale	5.660

Relativamente alla scuola Media, le prime dieci cittadinanze sono, nell'ordine, Romania (1.056), Marocco (519), Cina, Albania, Perù, Ecuador, Brasile, Moldavia, Filippine, Egitto.

**Tab. 9 – Cittadinanze straniere nelle scuole medie Anno Scolastico 2003/2004
Scuole statali e paritarie - Torino e Provincia**

Cittadinanza	Totale	Cittadinanza	Totale	Cittadinanza	Totale
Romania	1.056	Macedonia	11	Angola	2
Marocco	519	Nigeria	11	Australia	2
Cina	335	Serbia-Montenegro	10	Austria	2
Albania	257	India	8	Belgio	2
Peru'	118	Spagna	8	Georgia	2
Ecuador	90	Olanda	7	Giordania	2
Brasile	87	Ungheria	7	Kazakistan	2
Moldavia	55	Algeria	6	Mauritius	2
Filippine	53	Pakistan	6	Turchia	2
Egitto	44	Svizzera	6	Bangladesh	1
Bosnia-Erzegovina	39	Uruguay	6	Bielorussia	1
Argentina	31	Bolivia	5	Camerun	1
Nomadi Rom/Sinti	30	Bulgaria	5	Cile	1
Costa d'Avorio	29	Senegal	5	Eire	1
Russia	27	Turkmenistan	5	Grecia	1
Tunisia	26	Costarica	4	Guatemala	1
Germania	25	Croazia	4	Hong Kong	1
Rep. Dominicana	25	El Salvador	4	Kosovo	1
Cuba	22	Eritrea	4	Malaysia	1
Sri Lanka	22	Honduras	4	Mali	1
Usa	22	Israele (Palestina)	4	Nepal	1
Regno Unito	21	Thailandia	4	Paraguay	1
Colombia	19	Burkina Faso	3	Rep. Ceca	1
Francia	19	Canada	3	Slovenia	1
Iran	18	Finlandia	3	Sudafrica	1
Ucraina	18	Iraq	3	Sudan	1
Polonia	15	Libano	3	Togo	1
Somalia	14	Libia	3	Vietnam	1
Congo-Zaire	13	Nicaragua	3		
Ghana	13	Slovacchia	3	Totale	3.272
Etiopia	12	Venezuela	3		

La scuola Secondaria Superiore presenta al primo posto la Romania, ma al secondo posto il Perù; il Marocco scende al terzo posto; seguono Albania, Cina, Brasile.

**Tab. 10 – Cittadinanze straniere nelle scuole superiori Anno Scolastico 2003/2004
Scuole statali e paritarie - Torino e Provincia**

Cittadinanza	Totale	Cittadinanza	Totale	Cittadinanza	Totale
Romania	727	Spagna	7	Nicaragua	2
Peru'	366	Camerun	5	Norvegia	2
Marocco	342	Niger	5	Portogallo	2
Albania	213	Serbia-Montenegro	4	Rep. Ceca	2
Cina	142	Svizzera	4	Seychelles	2
Brasile	75	India	3	Turchia	2
Ecuador	39	Libia	3	Bangladesh	1
Argentina	38	Macedonia	3	Birmania	1
Russia	34	Slovenia	3	Corea Del Sud	1
Filippine	30	Sri Lanka	3	Costarica	1
Polonia	28	Tunisia	3	Eritrea	1
Bosnia-Erzegovina	25	Austria	3	Etiopia	1
Costa D'avorio	22	Belgio	3	Iraq	1
Regno Unito	22	Bielorussia	3	Kenya	1
Moldavia	20	Canada	3	Liberia	1
Francia	20	Giappone	3	Nuova Guinea	1
Ucraina	20	Israele (Palestina)	3	Nuova Zelanda	1
Germania	18	Mauritius	3	Paesi Bassi	1
Nigeria	18	Messico	3	Pakistan	1
Congo-Zaire	17	Ruanda	3	Panama	1
Cuba	16	Tailandia	3	Paraguay	1
Rep. Dominicana	16	Venezuela	3	Siria	1
Usa	15	Algeria	2	Slovacchia	1
Egitto	14	Australia	2	Sudafrica	1
Colombia	13	Cile	2	Svezia	1
Bolivia	11	Danimarca	2	Togo	1
Bulgaria	11	Eire	2	Turkmenistan	1
Somalia	9	El Salvador	2	Ungheria	1
Croazia	8	Finlandia	2	Uruguay	1
Senegal	8	Grecia	2	Altro	21
Ghana	7	Kazakistan	2		
Iran	7	Mali	2	Totale	2.482

2. Multilinguismo in classe

Accanto alla rilevazione statistica delle presenze e delle cittadinanze, è stata compiuta una piccola indagine pilota su alcune scuole relativamente ai comportamenti e alle aspirazioni linguistiche degli allievi. Ecco alcuni dati di ricerca che vengono utilizzati dagli insegnanti per scopi didattici, ma che hanno una rilevanza conoscitiva del fenomeno interessante.

Gli allievi stranieri hanno espresso la loro lingua d'origine e i compagni italiani – quasi per non essere da meno – hanno dichiarato come "altra lingua" il dialetto (versione regionale dell'italiano). Ecco qualche tabella.

Tab. 11 – Prima di venire a scuola, con i miei genitori parlavo...

Albanese	7	Abruzzese	1
Arabo	23	Calabrese	7
Canadese	1	Emiliano	1
Cinese	8	Foggiano	1
Filippino	4	Napoletano	5
Francese	6	Piemontese	14
Inglese	1	Pugliese	13
Italiano	29	Sardo	2
Ligala	1	Siciliano	17
Macedone	1	Torinese	2
Marocchino	3	Veneto	3
Rumeno	10		
Portoghese	1		
Rom (slavo)	1		
Peruviano	1		
Russo	2		
Spagnolo	5		
Tunisino	1		

Tab. 12 – Con i miei genitori di solito parlo...

Con mio padre	Con mia madre	
Inglese	Italiano	1
Italiano	Albanese	1
Italiano	Arabo	1
Italiano	Italiano	1
Italiano	Macedone	1
Italiano	Peruviano	1
Italiano	Portoghese	1
Italiano	Rumeno	1
Marocchino	Italiano	3
Ucraino	Italiano	2
Rumeno	Italiano	1

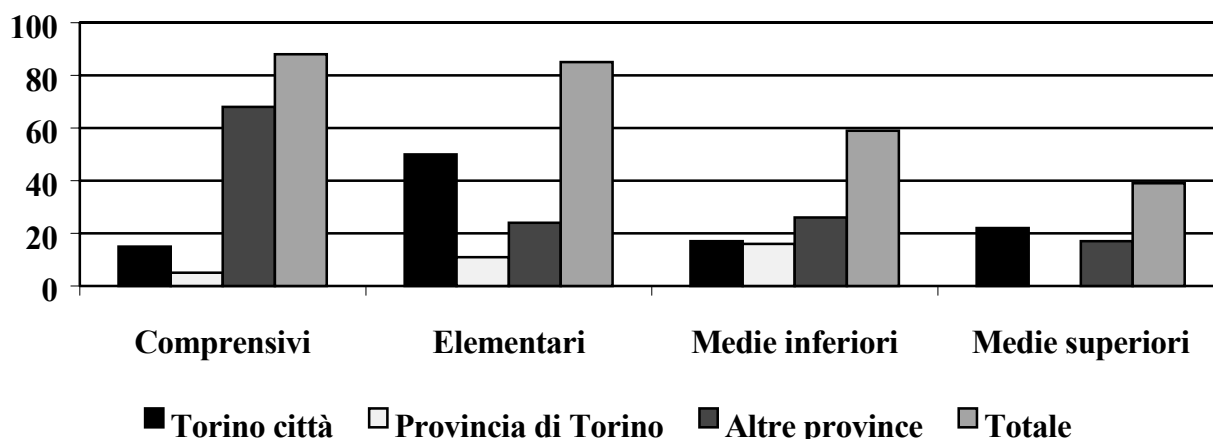
3. I corsi di formazione degli insegnanti e i materiali didattici.

Di seguito sono riportati i dati relativi ai frequentanti i corsi di formazione per docenti, che si sono svolti numerosi e che hanno visto la partecipazione attiva di scuole di Torino e di fuori Torino. L'U.T.S., infatti, è una struttura del M.I.U.R. regionale che serve tutta la regione.

Tab. 12 – Docenti frequentanti i corsi UTS – Seminario “Insegnare italiano” L2 e L1

	Torino citta'	Provincia di Torino	Altre province	Totali
Istituti comprensivi	15	5	68	88
Elementari	50	11	24	85
Medie inferiori	17	16	26	59
Medie superiori	22	-	17	39
Totale	104	32	135	271

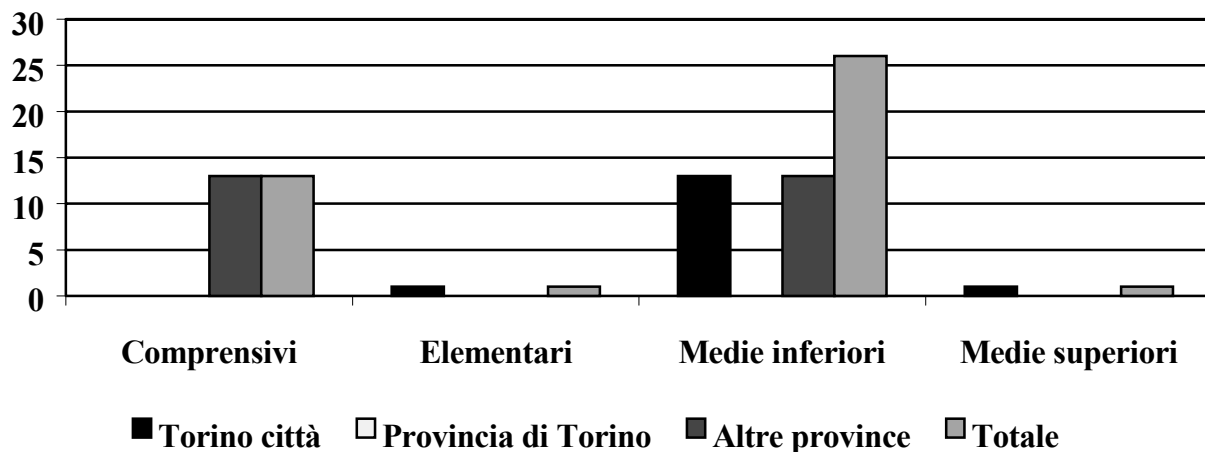
Graf. 1 – Seminario “Insegnare italiano” L2 e L1



Tab. 13 – Docenti frequentanti i corsi UTS – Corso appl. CM 160/01 “Educazione all’ascolto”

	Torino citta'	Provincia di Torino	Altre province	Totali
Istituti comprensivi	-	-	13	13
Elementari	1	-	-	1
Medie inferiori	13	-	13	26
Medie superiori	1	-	-	1
Totale	15	-	26	41

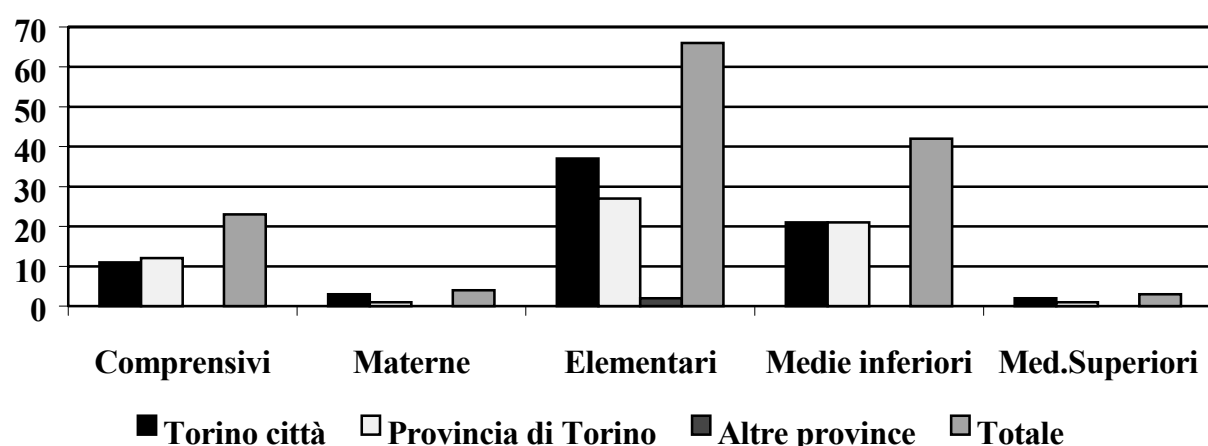
Graf. 2 – Corso appl. CM 160/2001 “Educazione all’ascolto”



Tab. 14 – Docenti frequentanti i corsi UTS
Corso "Inserimento scolastico allievi stranieri e insegnamento italiano L2"

	Torino città'	Provincia di Torino	Altre province	Totali
Istituti comprensivi	11	12	-	23
Materne	3	1	-	4
Elementari	37	27	2	66
Medie inferiori	21	21	-	42
Medie superiori	2	1	-	3
Totale	74	62	2	138

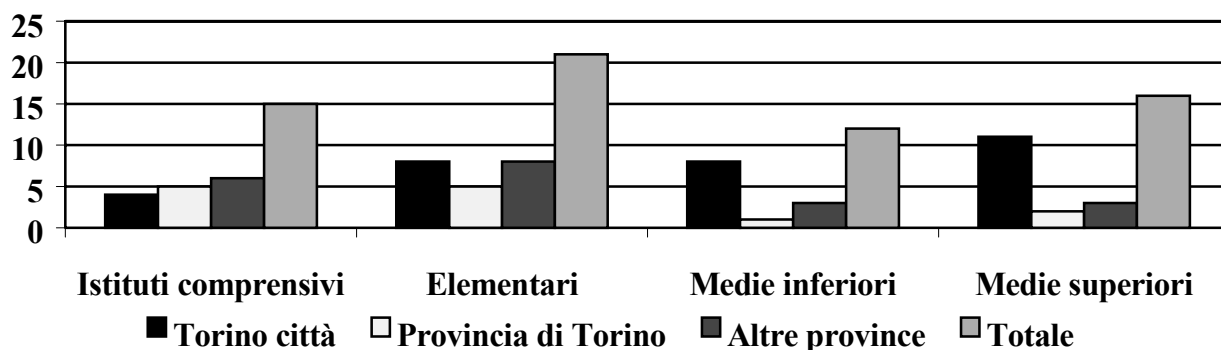
Graf. 3 – Corso "Inserimento scolastico allievi stranieri e insegnamento italiano L2"



Tab. 15 – Docenti frequentanti i corsi UTS – Corso "L'interlingua degli allievi stranieri"

	Torino città'	Provincia di Torino	Altre province	Totali
Istituti comprensivi	4	5	6	15
Elementari	8	5	8	21
Medie inferiori	8	1	3	12
Medie superiori	11	2	3	16
Totale	31	13	20	64

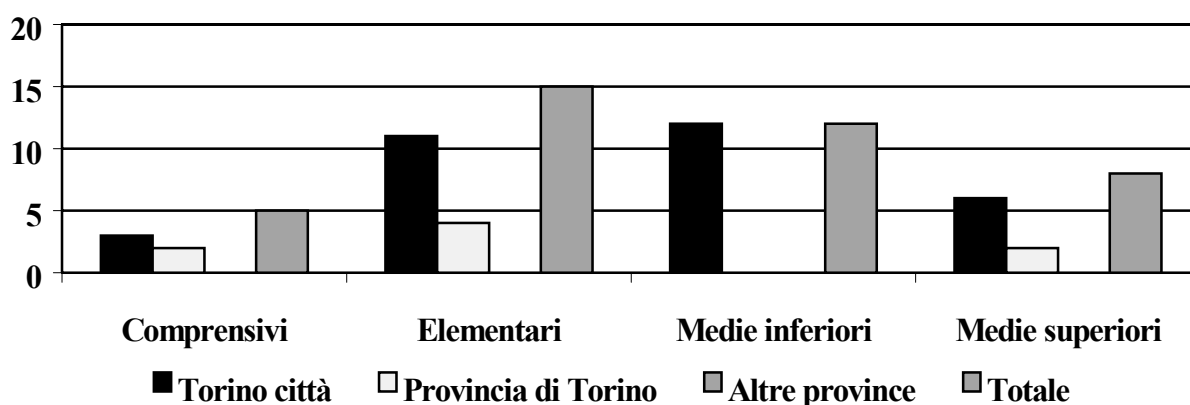
Graf. 4 – Corso "L'interlingua degli allievi stranieri"



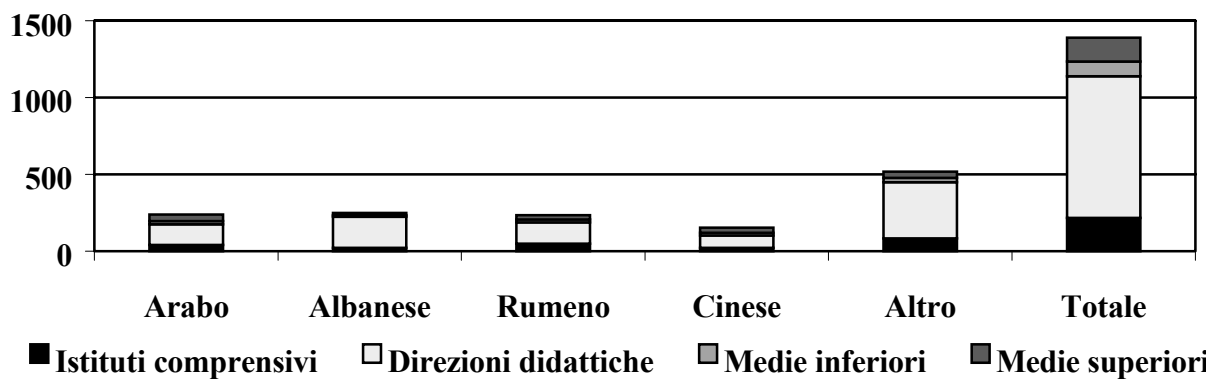
Tab. 16 – Docenti frequentanti i corsi UTS
Corso "Educazione all'abilità di ascolto in Italiano L2" Approfondimento

	Torino città'	Provincia di Torino	Altre province	Totali
Istituti comprensivi	3	2	-	5
Elementari	11	4	-	15
Medie inferiori	12	-	-	12
Medie superiori	6	2	-	8
Totale	32	8	-	40

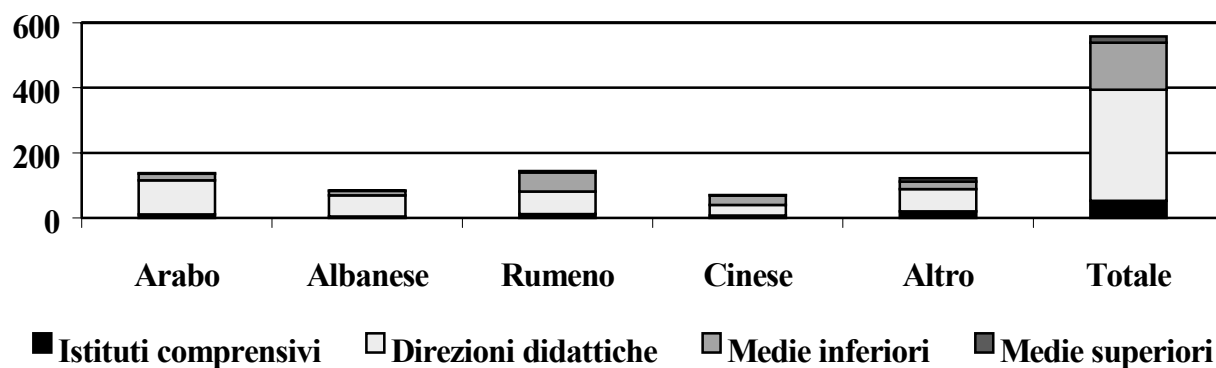
Graf. 5 – Corso "Educazione all'abilità di ascolto in Italiano L2" Approfondimento



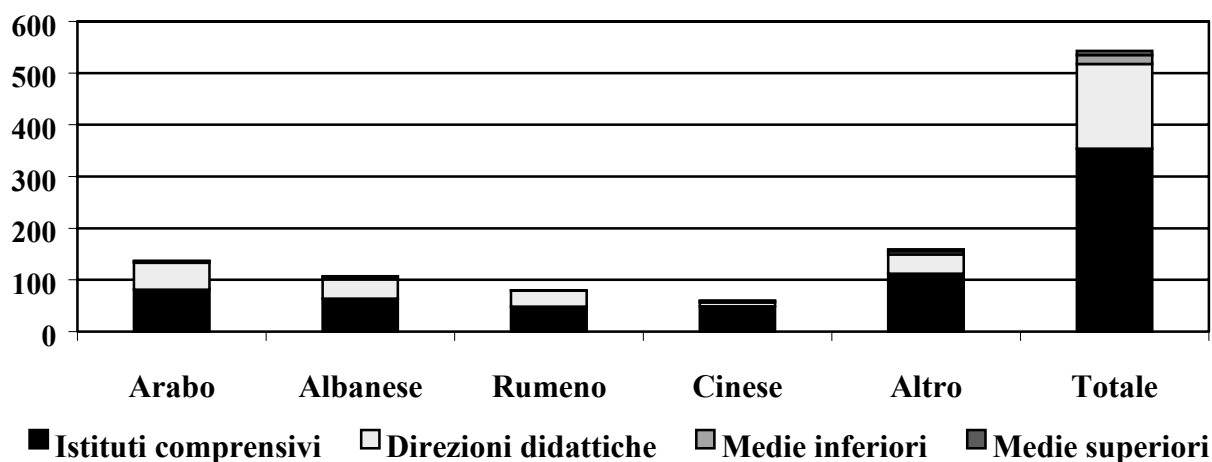
Graf. 6 - Distribuzione libretto "Benvenuta/Benvenuto" 2002/2003 – Torino città



Graf. 7 - Distribuzione libretto "Benvenuta/Benvenuto" 2002/2003 – Provincia di Torino



Graf. 8 - Distribuzione libretto "Benvenuta/Benvenuto" 2002/2003 – Torino città



Tab. 17 - Distribuzione libretto "Benvenuta/Benvenuto" 2002/2003

Scuole TORINO CITTA'						
	Arabo	Albanese	Rumeno	Cinese	Altro	Totale
Istituti comprensivi	40	22	50	22	84	218
Direzioni didattiche	135	201	138	81	365	920
Medie inferiori	20	12	19	17	28	96
Medie superiori	43	13	27	33	40	156
Totale complessivo	238	248	234	153	517	1.390

Scuole PROVINCIA DI TORINO						
	Arabo	Albanese	Rumeno	Cinese	Altro	Totale
Istituti comprensivi	10	4	12	7	20	53
Direzioni didattiche	106	65	69	33	68	341
Medie inferiori	20	14	59	29	23	145
Medie superiori	2	1	4	1	11	19
Totale complessivo	138	84	144	70	122	558

Scuole ALTRE PROVINCE						
	Arabo	Albanese	Rumeno	Cinese	Altro	Totale
Istituti comprensivi	81	64	48	49	112	354
Direzioni didattiche	52	37	31	7	37	164
Medie inferiori	3	5		3	6	17
Medie superiori	1	1	1	1	4	8
Totale complessivo	137	107	80	60	159	543

4. Accoglienza, alfabetizzazione, studio, valutazione: nodi dell'inserimento degli allievi stranieri nella scuola.

a cura di Carola Garosci²

Accoglienza, alfabetizzazione, studio, valutazione sono temi sollevati dalla presenza degli allievi nelle scuole e nodi le cui soluzioni determinano, nelle scuole di ogni grado della regione, il successo delle strategie degli inserimenti e della scolarizzazione degli allievi stranieri.

La presenza sempre più consistente su tutto il territorio regionale, seppur percentualmente diversa nelle province, di allievi di prima e seconda generazione è uno degli aspetti che coinvolge le scuole in più direzioni e incide fortemente sull'organizzazione degli interventi, sulla didattica, sul curriculum e sui percorsi di educazione interculturale.

All'interno del P.O.F. le scuole, sempre più spesso, indicano le finalità, le strategie e le risorse attraverso le quali la scuola si impegna a creare anche per questa percentuale di allievi, opportunità di socializzazione e di istruzione favorevoli al pieno diritto alla cittadinanza.

Le presenze degli allievi in Regione Piemonte, raccolte con la preziosa collaborazione dei docenti utilizzati nei CSA, è di seguito presentata:

	Tot. all.	Pres. str.	%	Tot. all.	Pres. str.	%	Tot. all.	Pres. str.	%	Tot. all.	Pres. str.	%
Prov.	Mat.	Mat.	Mat.	Elem.	Elem.	Elem.	Med. Inf.	Med. Inf.	Med. Inf.	Sec. Sup.	Sec. Sup.	Sec. Sup.
Al	6.820	729	10,69	14.409	1.486	10,31	9.347	809	8,66	13.138	445	3,39
At	3.204	275	8,58	8.006	645	8,08	4.905	477	9,53	5.775	222	3,74
Bi	3.340	307	9,19	7.112	448	7,29	4.733	303	6,46	6.207	192	3,09
Cn	9.839	914	9,29	24.749	2.138	8,64	18.643	1.092	5,86	20.052	602	3,00
No	4.835	343	6,67	13.366	846	6,14	8.652	482	5,28	10.044	295	2,86
Vco	2.481	68	2,73	5.867	164	2,80	3.797	93	2,40	6.360	91	1,40
Vc	3.304	317	9,59	6.593	527	7,99	4.584	449	9,79	6.278	213	3,39

² MIUR - Ufficio scolastico regionale per il Piemonte - Ufficio V – Politiche Giovanili, Diritto allo studio, Associazionismo e servizi agli studenti
Informazioni: carola.garosci@istruzione.it

Un primo commento ai dati raccolti conferma la tendenza rilevata in questi due ultimi anni:

- Le presenze nella scuola dell'infanzia sono sempre consistenti, con molti allievi di II generazione;
- La scuola elementare sempre in consistente aumento;
- La scuola media in forte crescita sia per le iscrizioni dalla scuola elementare che per nuovi arrivi;
- La scuola superiore mantiene la percentuale di aumento.

I nodi legati al grado di scuola, all'organizzazione - orari, docenti, attività - e alla didattica investono la scuola in modo diverso a seconda delle finalità educative che svolge:

- scuola dell'infanzia sempre molto attiva didatticamente e fortemente legata al territorio
- scuola elementare con grossa esperienza nell'accoglienza ed alfabetizzazione, sta impegnandosi nella ricerca di percorsi disciplinari nella lingua italiana come L2 per le classi
- scuola media in forte disagio per mancanza di risorse di personale e per difficoltà organizzative; impegnata in percorsi di alfabetizzazione e studio
- per la scuola superiore, impegnata in percorsi di alfabetizzazione e studio, ha le stesse difficoltà, ma accentuate da aspetti connessi all'apprendimento disciplinare e alla valutazione sia del curriculum che degli apprendimenti.

Le cittadinanze maggiormente presenti rappresentate sono:

nella scuola dell'infanzia: arabo, rumeno, albanese, cinese

nella scuola elementare: rumeno, arabo, spagnolo, cinese

nella scuola superiore di I e II grado: rumeno, spagnolo, arabo, albanese, cinese.

Le attività proposte dall'UTS allievi stranieri di Torino e dal Gruppo Regionale Intercultura per l'inserimento scolastico degli allievi stranieri nelle otto province della regione hanno coinvolto le scuole di ogni ordine e grado e hanno avuto come filoni prioritari temi emergenti dall'analisi dei bisogni raccolti negli incontri di formazione e/o coordinamento dei referenti provinciali svolti periodicamente in Ufficio scolastico regionale.

Riassumiamo qui le principali iniziative:

1. Corso di base "inserimento scolastico degli allievi stranieri e insegnamento dell'italiano L2": 12 incontri sulle tematiche dell'insegnamento a stranieri e alla loro classe di appartenenza.
2. Corso di approfondimento "Educazione all'abilità di ascolto"
3. Corso di approfondimento "La lingua delle discipline"
4. "Lingue a confronto: italiano arabo". la lingua e la cultura: interrelazioni e implicanze culturali e conseguenze didattiche;
5. Progetto "Multilinguismo in classe": uso del libretto bilingue benvenuta benvenuto (italiano e 11 lingue)
6. Progetto "L'interlingua dell'allievo straniero": diverse fasi di apprendimento dell'italiano e loro effetti nel rapporto di apprendimento e insegnamento
7. "Scuola delle mamme" DD Lessona, plesso De Amicis

La scheda per l'indagine sulle presenze degli allievi ha messo in evidenza la presenza di corsi, variamente organizzati, sia su temi dell'educazione interculturale che dell'apprendimento dell'Italiano come lingua seconda.

Questi interventi sono realizzati dagli istituti scolastici con:

- docenti referenti, specificamente preparati con la frequenza di corsi offerti dal territorio (ad esempio dall'UTS Inserimento scolastico allievi stranieri di Torino, attraverso il coordinamento svolto dall'Ufficio V dell'USR per il Piemonte, Dirigente dott.ssa Carla Maria Ronci, referente C. Garosci, e scuole polo per l'intercultura)
- con personale esterno alla scuola, come associazioni, cooperative, volontari, personale in quiescenza
- con la presenza di mediatori linguistico culturali, impegnati in percorsi o progetti richiesti dalle scuole

Il finanziamento è generalmente fornito dal fondo d'istituto o dall'accesso a bandi di concorso promossi da vari enti.

L'Ufficio V dell'Ufficio scolastico regionale per il Piemonte ha offerto consulenza normativa, didattica e metodologica su vari aspetti delle problematiche connesse agli inserimenti, a dirigenti scolastici, docenti e personale di segreteria su domande che riguardano appunto:

- l'iscrizione
- gli aspetti organizzativi e pedagogici degli inserimenti
- i piani di studio individualizzati
- le eventuali problematiche legate alle lingue e culture altre
- consulenza su progetti di inserimento e alfabetizzazione in italiano L2
- materiali per insegnare a studiare.

L'opera di sostegno all'autonomia delle scuole continua ad essere un preciso impegno dell'amministrazione regionale e dell'UTS di Torino, nonché delle scuole polo delle province piemontesi.

Vorrei sottolineare come massima attenzione vada posta al grado di scuola che continua a esigere un'attenzione particolare: quello della scuola media inferiore e superiore verso la quale vanno finalizzati gli impegni futuri e sostenute le iniziative attuali.

Formazione del personale, offerta di risorse strumentali ed economiche, monitoraggio degli interventi generali e specifici, sono alcune delle risposte che, come tecnici della scuola, possiamo dare alla complessità degli obiettivi educativi e alla richiesta di istruzione e formazione che la società odierna ci impone.